

SOLIDARITE UKRAINE PLAINE DU FOREZ
ACCUEIL DES FAMILLES UKRAINIENNES



**LEXIQUE
FRANÇO-
UKRAINIEN**

SOMMAIRE

01

Alphabet

02

Bienvenue

03

Se présenter

04

Les nombres

05

En cuisine

06

La famille

07

Le temps

08

Les questions

09

Phrases utiles

Alphabet

Ukrainien

А	Б	В	Г	Ґ	Д	Е
[a]	[b]	[v]	[gu]	[gu]	[d]	[é]
Є	Ж	З	И	І	Ї	Й
[é]	[j]	[z]	[i]	[i]	[i]	[i]
К	Л	М	Н	О	П	Р
[k]	[l]	[m]	[n]	[o]	[p]	[q]
С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч
[s]	[t]	[ou]	[f]	[rrr]	[tse]	[tche]
Ш	Щ	Ь	Ю	Я		
[ch]	[chtch]		[iou]	[ia]		

Français

A a [a]	G g [r]	N n [H]	U u [y]
B b [b]	H h	O o [o]	V v [B]
C c [k]	I i [i]	P p [п]	W w [B]
D d [d]	J j [ж]	Q q [k]	X x [kc]
E e [e]	K k [k]	R r [p]	Y y [i]
F f [f]	L l [л]	S s [c]	Z z [з]
	M m [M]	T t [т]	

Bienvenue

Phonétique	Français	Ukrainien	Phonétique
Бонжур	Bonjour	Здравствуйте	zdrastvouitié
Жомапель	Je m'appelle...	Мене звати	mèné zvaty
Са ва?	ça va ?	Як справи ?	Yak spravy ?
Са ва бьян	ça va bien	все добре	vse dobré
Са ва па бьян	ça va pas bien	не дуже добре	né doujé dobré
Уі	Oui	Так	tak
Но	Non	ні	ni
Бьянвеню	Bienvenue	ласкаво просимо	lasskavo prossimo
Аншанте	Enchanté	Приємно познайомитись	priemno poznaïomitiss
Оревуар	Au revoir	до побачення	do pobatchenia
Салю	Salut (bonjour)	Привіт	pryvite
Салю	Salut (au revoir)	Бувай	bouvaï
Бон нюі	Bonne nuit	Надобраніч	Nadobrabitch
Бон апеті	Bon appétit	Смачного	Smatchnogo
Мерсі	Merci	Дякую	diakouillou

Se présenter

Phonétique	Français	Ukrainien	Phonétique
Коман ты тапель?	Comment tu t'appelles ?	Як тебе звати?	Yak tèbé zvati?
Жомапель	Je m'appelle...	Мене звати..	Mene zvati..
Жосюіз украиньян/ жосюіз франсе	Je suis ukrainien/je suis français	Я українець/я француз	Ya oukraillinets/ ya frantsouz
Жо парль па франсе	Je parle pas français	Я не говорю французькою	Ya ne govoryu frantsuzkoillou
Жо компран	Je comprend	Я розумію	Ya rozumiillou
Же .. ан	J'ai ... ans	Мені .. років	Meni .. rokiv
Кель аж ты а?	Quel âge tu as ?	Скільки тобі років?	Skilki tobi rokiv?
Жо компран па	Je comprends pas	Я не розумію	Ya ne rozoumiillou
Же	J'ai...	Phonétique	Phonétique
Жосюіз	Je suis...	Я	ya
Жо парль	Je parle...	Я говорю	Ya govoryu
ЖаБіт	J'habite...	я живу	Ya jevou
Жем	J'aime...	я люблю	Ya loublou
Жемпа	Je n'aime pas...	мені не подобається	meni nié padavaetcia

Les nombres

Phonétique	Français	Ukrainien	Phonétique
ан	un	один	odin
до	deux	два	dva
трыа	trois	три	tri
катр	quatre	чотири	tchètiri
санк	cinq	п'ять	piat'
сіз	six	шість	cheste
сет	sept	сім	ciem
уїт	huit	вісім	vociem
ньоф	neuf	дев'ять	deviat'
діз	dix	десять	deciat'
онз	onze	одинадцять	adinatsete
дуз	douze	дванадцять	dviénatsete
трез	treize	тринадцять	trinatsete
каторз	quatorze	чотирнадцять	tchotirnatsete
канз	quinze	п'ятнадцять	piatnatsete
сез	seize	шістнадцять	chestnatsete

Les nombres

Phonétique	Français	Ukrainien	Phonétique
дісет	dix-sept	сімнадцять	cimnatsete
дізвіт	dix huit	вісімнадцять	vicemnatsete
дізньоф	dix neuf	дев'ятнадцять	dievnatsete
ван	vingt	двадцять	dvatsete
трант	trente	тридцять	tritsete
карант	quarante	сорок	sorak
санкант	cinquante	п'ятдесят	pitdiciate
суасант	soixante	шістдесят	chistdiciate
суасанте діз	soixante dix	сімдесят	simdiciate
катр ван	quatre vingt	вісімдесят	vicimdiciate
катр ван діз	quatre vingt dix	дев'яносто	divinosta
вант еан	vingt et un	двадцять один	dvatsete odin
ван до	vingt deux	п'ятьдесят-два	pitdeciate dva
суасан дуз	soixante douze	сімдесят два	simdiciate dva
катр ван трез	quatre vingt treize	дев'яносто три	divinosta tri
сан	cent	сотня	sontia

En cuisine

Phonétique	Français	Ukrainien	Phonétique
петі дежоне	Petit-déjeuner	сніданок	snidanak
дежоне	Déjeuner	обід	obide
діне	Dîner	вечеря	vetcheria
манже	Manger	їсти	isti
же фам	J'ai faim	я голодний	ya golodni
же суаф	J'ai soif	я хочу пити	ya khotchou piti
буар	Boire	пити	piti
в'янд	Viande	м'ясо	miasso
лєгюм	Légumes	овочі	ovotchi
фрюі	Fruits	фрукти	froukti
пуасон	Poisson	риба	riba
пан	Pain	хліб	khlib
сереал	Céréales	крупі	croupi
лє	Lait	молоко	moloko
сюкр	Sucre	цукор	tsoukor
фарін	Farine	борошно	borochno

La famille

Phonétique	Français	Ukrainien	Phonétique
жо сві мар'є	je suis marié	я одружений	ya adroujeni
анфан	enfants	дитина	ditina
фрер	frère	брат	brat
сьор	soeur	сестра	sestra
марі	mari	чоловік	tchalovik
фам	femme	жінка	jinka
паран	parents	батьки	batki
фій	fille	дівчина	divtchina
гарсон	garçon	хлопчик	khlobtchik
пер	père	Папа	papa
мер	mère	мати	mati
бебе	bébé	дитина	ditina
нуну	nounou	няня	niania
гран пер	grand père	дідусь	didousse
гран мер	grand mère	бабуся	baboussia
кузан	cousin	кузин	cousine

Le temps

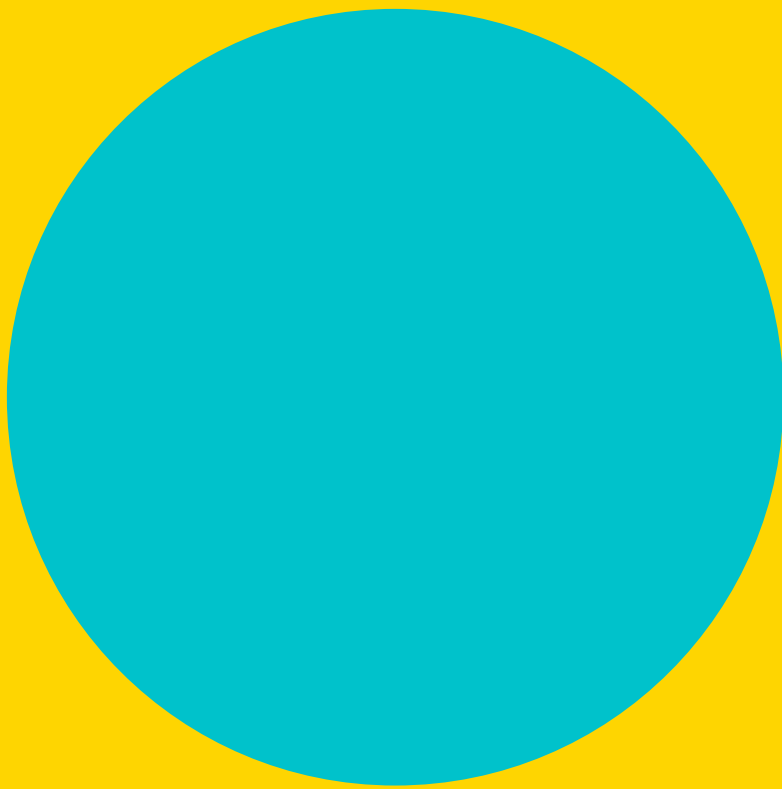
Phonétique	Français	Ukrainien	Phonétique
ожурдуі	Aujourd'hui	сьогодні	siogodni
деман	Demain	завтра	zaftra
йер	Hier	вчора	vtchora
матан	Matin	ранок	ranok
апреміді	Après midi	вдень	vdien
суар	Soir	вечір	viétchir
смен	Semaine	тиждень	tichdien
вікенд	Week end	вихідні	vikhodhni
муа	Mois	місяць	miciats
анне	Année	рік	rik
льонді	Lundi	понеділок	panidilok
марді	Mardi	вівторок	vivtarok
меркреді	Mercredi	серeda	sèréda
жоді	Jeudi	четвер	tchetvier
вандреді	Vendredi	п'ятниця	piatnitza
самді	Samedi	субота	soubota
діманш	Dimanche	неділя	nedila

Les questions

Phonétique	Français	Ukrainien	Phonétique
куа	quoi	що?	chtcho
кі	qui	хто	khto
кан	quand	коли	koly
у	où	де	dé
у	où (direction)	куди	koudi
пуркуа	pourquoi	чому	tchomou
а кельор	à quelle heure	о котрій	o kotrii
комбьян	combien	скільки	skilki
комбьян са кут	combien ça coute ?	скільки це коштує?	skilki tse kochtouillé
же	je	я	ya
ту	tu	ти	ti
ил	il	він	vine
Эл	elle	вона	vana
ну	nous	ми	mi
ву	vous	ти	ti
ил	ils	Вони	vani

Quelques phrases

Phonétique	Français	Ukrainien	Phonétique
екскюзэ муа	excusez-moi	вибачте	vybatchté
дакор	d'accord	окей (домовились)	okay
боку	beaucoup	багато	bagato
пьо	peu	мало	malo
жо вьо	je veux	я хочу	ya khotchu
жо вьо па	je veux pas	я не хочу	ya ne khotchu
жо дуа	je dois	я повинен	ya povinen
жо пьо	je peux	я можу	ya mojou
жо пьо па	je ne peux pas	я не можу	ya ne mojou
же безуан	j'ai besoin	мені треба	meni treba
алле а леколь	aller à l'école	піти в школу	piti v chkolou
в'ян	Viens !	підійди	pidiidi
фер ле курс	faire les courses	купити продуктів	kupiti produouktiv
фер дю вельо	faire du vélo	кататися на велосипеді	katatisia na velosipedi
а п'є	à pied	пішки	pichki
а ля мезон	à la maison	вдома	vdoma
травай	travail	робота	robota



www.readiversity.com
readiversity@gmail.com
Marlène Poteyry - Olga Bobrovska